gvl

Gesellschaft zur
Verwertung von
Leistungsschutzrechten

Ergänzende Angaben zum Wahrnehmungsvertrag für Tonträgerhersteller

Additional details relating to the rights administration agreement for producers of sound recordings

Bitte in Druckschrift ausfüllen./ ***Please complete in block letters.***

1. Ergänzende Angaben des Vertragspartners

Additional details on the contractual partner

Name des Unternehmens bzw. Firma und Rechtsform***/** *Company name and legal form*:*

_____

**** Bitte Nachweis beifügen. Siehe Checkliste./ * Please attach evidence. See check list.***

Geschäftsführer/ *Director*: _____

Name, Vorname des Ansprechpartners[1]/ *Surname, first name of representative[2]:*

_____

Sitz des Unternehmens: / bei natürlicher Person: Nationalität (Nichtzutreffendes bitte streichen):
Registered address of the company: / for natural persons, nationality (please delete as appropriate):

_____

Tel./Fax: _____ Mobil: _____

E-Mail: _____ Webauftritt/ www: _____

Bevorzugte Kommunikation des Ansprechpartners/ *preferred language*: ☐ Deutsch ☐ English

[1] Als Vertreter benannt sollte derjenige werden, der als Ansprechpartner gegenüber der GVL befugt ist, für das Unternehmen rechtlich wirksame Erklärungen abzugeben, falls es sich nicht um den Geschäftsführer handelt.

[2] *Unless the persons in question are the Managing Directors, such persons should be named as representatives who have the power to issue legally binding declarations on behalf of the company to GVL.*

2. Umfang des Mandats/ *Scope of the mandate*

Hiermit werden die Rechte an die GVL zur Wahrnehmung für folgende Länder übertragen.
The rights transferred to GVL shall be administered by GVL in the following countries.

Bitte wählen Sie nur <u>eine</u> der folgenden vier Optionen:
Please choose only <u>one</u> of the following four options:

1. ☐ **Weltweit[3] /** *Worldwide[4]*

2. ☐ **Weltweit* außer…** / *Worldwide* except…*
(bitte Länder unten auswählen / *please select specific countries below*)

3. ☐ **Nur Deutschland** / *Germany only*

4. ☐ **Deutschland und* …** / *Germany and*…*
(bitte Länder unten auswählen / *please select specific countries below*)

☐	Belgien / *Belgium*	☐	Kanada / *Canada*	☐	_____
☐	Dänemark / *Denmark*	☐	Lettland / *Latvia*		
☐	Estland / *Estonia*	☐	Niederlande / *Netherlands*	☐	_____
☐	Frankreich / *France*	☐	Rumänien / *Romania*		
☐	Griechenland / *Greece*	☐	Schweden / *Sweden*		
☐	Großbritannien / *UK*	☐	Ukraine / *Ukraine*		
☐	Italien / *Italy*	☐	USA / *USA*		
☐	Jamaika / *Jamaica*	☐	_____		

Die Rechteübertragung gilt für alle von der GVL vertretenen Produktionsarten, Nutzungsarten und Rechte. Sollten Sie diesbezügliche Einschränkungen Ihrer Rechteübertragung wünschen, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.
Your transfer of rights applies for all media types, use types and rights administered by GVL. If you would like to make a limitation of your transfer of rights in this regard, please do not hesitate to contact us

[3] Eine Rechtewahrnehmung im Ausland kann nur stattfinden, soweit für die jeweilige Produktions- und Nutzungsart Repräsentationsvereinbarungen mit Schwestergesellschaften in dem jeweiligen Land bestehen. Eine aktuelle Übersicht finden Sie unter: https://www.gvl.de/gvl/internationales/gvl-international-fuer-hersteller. Änderungen und Ergänzungen werden auf der Internetseite der GVL bekannt gemacht.
[4] *A representation abroad can only take place if representation agreements with respective sister societies are effective for the respective media and use type. Please find an overview here: https://www.gvl.de/en/gvl/international-affairs/international-affairs-artists. Any amendments will be announced on GVL's website as well.*

3. Erklärung zur Rechteinhaberschaft/ *Declaration on rights ownership*

Voraussetzung für den Abschluss des Wahrnehmungsvertrages ist die Eigenschaft des Vertragspartners als Tonträgerhersteller. Tonträgerhersteller im Sinne von § 85 UrhG können natürliche und juristische Personen sein. Honoriert wird mit dem Leistungsschutzrecht die organisatorische und wirtschaftliche Leistung desjenigen, der den Tonträger herstellt.

Mit Ihrer Unterschrift versichern Sie gegenüber der GVL, Tonträgerhersteller im Sinne von § 85 UrhG zu sein, indem Sie die wirtschaftliche und organisatorisch Leistung erbracht haben, Darbietungen aufzuzeichnen. Hierzu zählen: die Übernahme der wirtschaftlichen Verantwortung, der Abschluss der erforderlichen Verträge mit Musikern, Sprechern oder sonstigen Beteiligten Personen im eigenen Namen, die Miete der Instrumente, Gerätschaften oder des Studios, die Übernahme der Materialkosten, die Überwachung der Aufnahme. Die Tonträgerherstellereigenschaft beinhaltet alle auf Ihrem Label veröffentlichten und bei der GVL zur Wahrnehmung Ihrer Leistungsschutzrechte zu registrierenden Produktionen. Die GVL behält sich vor, im Zweifel Nachweise in Form von Künstlerverträgen o.ä. anzufordern.
With your signature, you confirm that you are a phonogram producer as defined in § 85 UrhG (German Copyright Act) by performing economic and organisational services for making recordings. This includes: taking over the economic responsibility, making necessary contracts with musicians, speakers or other persons involved in their own name, renting instruments, equipment or studios, paying the material costs, supervising the recording. The phonogram producer status includes all productions published on your label and to be registered with GVL for the administration of your ancillary copyrights. In case of doubt, GVL reserves the right to request evidence in the form of artist contracts or similar.

Für folgende Aufnahmen versichere ich exemplarisch, zum Zeitpunkt des Abschlusses des Wahrnehmungsvertrags Inhaber der Tonträgerherstellerrechte zu sein*:
The capacity as a producer of sound recordings needs to be evidenced by way of submitting a sample recording. Evidence is attached for the following recording*:

Voraussetzung für das Entstehen von Ansprüchen ist, dass der Tonträger erschienen ist oder erlaubterweise zur öffentlichen Wiedergabe benutzt worden ist. Bitte geben Sie nachfolgend an, wie und wo der Tonträger erschienen ist.
It is a requirement that the sound recording has been published or been used legitimately for public performance purposes. Please indicate in the following how and where the sound recording has been published (released).

Die Wort- und/oder Musikaufnahmen werden folgendermaßen verwendet (Zutreffendes bitte ankreuzen):
Word and/or music recordings will be used as follows (Please tick as appropriate)

☐ physische Tonträger (z.B. CD, DVD)* / *physical sound recordings (e.g. CD, DVD)* *
☐ nicht physische Verbreitung (z.B. Internet-Online-Angebot)/ *e.g. online products on the internet)*

Bitte Belegexemplar als Nachweis beifügen. Siehe Checkliste./ Please attach evidence in the form of a specimen. See check list.

Die Rechte und Pflichten aus dem Wahrnehmungsvertrag bleiben von dieser Erklärung unberührt.
Any rights and duties arising from the rights administration agreement shall remain unaffected by this declaration.

This document contains a free translation into English of the document originally issued in the official language, German. The translation is provided solely for the convenience of English speakers. In the event of a discrepancy between the English translation and the German version, the version in the official language shall prevail.

Stempel der Firma/ *Company stamp*: _____

_____ _____

Ort, Datum / *Place, Date*

Unterschrift (bei Unternehmen der vertretungsberechtigten Person) / *Signature* (In the case of companies, signature of the authorised representative)

Nur von der GVL auszufüllen/ *To be completed by GVL only*:
GVL-Vertragsnummer/ *GVL contract number*: _____
Vertragsbeginn WV/ *Contract start date*: _____